E

الأمم المتحدة

E/CN.3/1995/7
21 December 1994
ARABIC

المجلس الاقتصادي والاجتماعي

اللجنة الاقتصادية
الدورة الثامنة والعشرون
٢٧ شباط/فبراير - ٢ آذار/مارس ١٩٩٥
البند ٨ من جدول الأعمال المؤقت*

إحصاءات الأسعار

التقرير المرحلي لفرقة العمل المعنية باحصاءات
الأسعار بما في ذلك برنامج المقارنات الدولية

مذكرة من الأمين العام

يتشرف الأمين العام بأن يحيى إلى اللجنة الاقتصادية تقرير فرقة العمل المعنية باحصاءات الأسعار بما في ذلك برنامج المقارنات الدولية (الجنة المنظمة لل الاجتماعات: المكتب الاقتصادي للجامعة الأوروبية) الذي يرد في المرفق. وهذا التقرير محال إلى اللجنة وقتاً لطلب من فريقها العامل المعنى بالبرامج الاقتصادية الدولية والتنسيق الاقتصادي في دورته السابعة عشرة (نيويورك، ٦ - ٩ أيلول/سبتمبر ١٩٩٤) (E/CN.3/1995/2)، الفقرة ١٥ (ب)).

E/CN.3/1995/1

*

..../..

94-51533

المرفق

التقرير المرحلي لفرقة العمل المعنية باحصاءات الأسعار بما في ذلك برنامج المقارنات الدولية

المحتويات

الصفحة

الفقرات

٢	١	-	أولا
٣	٢	-	ثانيا
٣	٤ - ٢	-	ثالثا

التدبيبات

٤	قائمة الأعضاء	-	الأول
٥	الاختصاصات	-	الثاني
٦	برنامج العمل	-	الثالث
٧	مشروع تقرير الاجتماع الثاني لفرقة العمل المعنية باحصاءات الأسعار بما في ذلك برنامج المقارنات الدولية	-	الرابع

أولاً - تقديم فرق العمل

١ - فرق العمل المشتركة بين الوكالات والمعنية باحصاءات الأسعار بما في ذلك برنامج المقارنات الدولية مكونة على النحو التالي :

تاریخ إنشائیها : ٢٨ تشرين الأول / أكتوبر ١٩٩٢ (الاجتماع الأول)
المکتب الإحصائي للجنة الإحصائية الأوروبية
أنظر التذییل الأول .
أنظر التذییل الثاني
السلطة
الفريق العامل المعنى بالبرامج الإحصائية الدولية
والتسيیر الإحصائي للجنة الإحصائية (الدورة الخامسة عشرة) ، واللجنة الإحصائية (الدورة السابعة والعشرون) .

ثانياً - الأعمال التي قمت منذ الدورة الاستثنائية للجنة الإحصائية

٢ - عقدت فرق العمل اجتماعها الثاني في لكسمیرغ في ٢٥ نيسان / أبريل ١٩٩٤ (أنظر التذییل الرابع لمشروع التقریر) . وتم الاتفاق على برنامج عمل (أنظر التذییل الثالث) : وسيجري عرض ومناقشة التقدم المحرز في تنفيذ ذلك البرنامج في الاجتماع التالي لفرقة العمل .

ثالثاً - مقترنات للعمل من جانب اللجنة

٣ - ينبغي التعاقد مع خبير مستقل لتقييم نوعية وفائدۃ برنامج المقارنة الدولي . واللجنة الإحصائية مدعوة للنظر في هذه المسألة في سياق استعراض المقترنات لبرنامج العمل من الشعبة الإحصائية التابعة للأمانة العامة للأمم المتحدة لبرنامج العمل للفترة ١٩٩٧/١٩٩٦ .

٤ - وقد ترغب اللجنة بالنظر في اتخاذ إجراء لدعم مشاركة اللجان الإقليمية مشاركة شهادة في أعمال فرق العمل .

التذيل الأول

قائمة الأعضاء

المكتب الإحصائي للاتحادات الأوروبية
البنك الدولي
صندوق النقد الدولي
الشعبة الإحصائية التابعة للأمانة العامة للأمم المتحدة
اللجنة الاقتصادية لأوروبا
منظمة العمل الدولية
الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة
منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي
اللجنة الاقتصادية لفريقيا
اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ^{*}
اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا
اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي

التدليل الثاني

الإحصاءات^٦

- ١ - تحديد العمل الذي تقوم به المظممات المعنية في المجالات المحددة فيما يتعلق بالأساليب والجمع والتخصيف والتجميز والنشر والتعاون التقني. بيد أن التعاون التقني قد لا يكون قابلاً للمعالجة على أساس كل موضوع على حدة، بل قد يحتاج إلى الاستعراض بصورة متكاملة;
- ٢ - تقييم المشاكل والازدواجية ومواطن الضعف وأوجه الاختلال والثغرات في الأولويات;
- ٣ - دراسة كافية إجراء تقييم لجودة الإحصاءات من حيث النوع وإجراء هذا التقييم إلى أبعد حد ممكن؛
- ٤ - استعراض المنشورات الصادرة عن كل منظمة في مجال الإحصاءات وتقديم توصيات يرعن فيها تنوع طائفة المستعملين؛
- ٥ - اتخاذ تدابير متفق عليها لتحسين العمل على صعيد المنظومة في هذا المجال، بما في ذلك تنسيقه؛
- ٦ - تقديم تقرير إلى الفريق العامل المعنى بالبرامج الإحصائية الدولية والتنسيق الإحصائي الدولي التابع للجنة الإحصائية في دورته المقبلة عن الإجراءات المتخذة وأو عن المقترنات الحالية والتضاربا غير محلولة التي تحتاج إلى إجراء من جانب الفريق العامل.

ويتوقع من فرق العمل أن تعمل بطريقة مرنة، بالشراكة مع المنظمات الدولية المعنية. وينبغي لفرق العمل أن تختار بلدانها معينة، عند الاقتضاء، لتقديم متطلبات قطرية وإيجاد طرق لإدماج احتياجات المستعملين وتقرير الأساليب الملائمة للعمل.

الحاشية

- (٦) صيفت وقتاً لتوصية الفريق العامل المعنى بالبرامج الإحصائية الدولية والتنسيق الإحصائي الدولي في دورته الخامسة عشرة (أنظر E/CN.3/1993/21).

التذييل الثالث

برنامج العمل

١ - برنامج العمل التي تم الاتفاق عليه في الاجتماع الثاني لفرقة العمل كان كما يلي:

الرقم	الإجراءات	الوكالة المسؤولة	الجدول الزمني
١	إرسال استبيان إلى مختلف الوكالات الوطنية والدولية للحصول على مزيد من المعلومات عن البنددين ١ و ٢ من اختصاصات فرقة العمل	المكتب الإحصائي للاتحادات الأوروبية	نهاية ١٩٩٤
٢	تجميع توليوني لنتائج الإجراء رقم ١	منظمة العمل الدولية	لم يتقرر
٣	وضع وثائق عن مشروع تنسيق الأرقام القياسية لأسعار المستهلكين وتنسيق المشاريع داخل الاتحاد الأوروبي لإرسالها إلى الوكالات الدولية	المكتب الإحصائي للاتحادات الأوروبية	العمل جار
٤	كتابة ورقة عن إمكانيات إدراج نوافع الأرقام القياسية الوطنية لأسعار المستهلكين في قوائم برامج المقارنات الدولية	البنك الدولي	نهاية ١٩٩٤
٥	حساب تعادلات القوة الشرائية باستعمال نتائج الدراسة التي أجرتها منظمة العمل الدولية في تشرين الأول/أكتوبر عن الأرقام القياسية لأسعار المستهلكين	البنك الدولي	لم يتقرر
٦	تقييم مدى جودة وفائدة برنامج المقارنات الدولية: بحث أولى عن التمويل	الشعبة الإحصائية التابعة للأمانة العامة للأمم المتحدة	نهاية ١٩٩٤
٧	حساب تجاري لتعادلات القوة الشرائية باستعمال متوسط أسعار البندود الأساسية في قطاع الأغذية	المكتب الإحصائي للاتحادات الأوروبية	١٩٩٥ ربيع

٢ - في الأجل الأطول، تعتقد قوة العمل أنه ينبغي توسيع اختصاصها ليشمل جوانب أخرى من الأسعار، بما في ذلك أسعار المنتجين وأسعار الإشاءات. وينبغي في إجراء في هذه المجالات أن ينتظر اكتمال برنامج العمل المتعلق بأسعار المستهلكين وبرنامج المقارنات الدولية.

التدليل الرابع

**مشروع تقرير الاجتماع الثاني لفرقة العمل عن إحصاءات الأسعار بما في ذلك برنامج المقارنات الدولية
(لكسمبرغ، ٢٥ نيسان/أبريل ١٩٩٤)**

١ - حضر الاجتماع الممثلون التالية أسماؤهم:

المكتب الاحصائي للاتحادات الأوروبية	السيد ج. أستين (الرئيس)
المكتب الاحصائي للاتحادات الأوروبية	السيدة أ. كينوين (أمينة الفرقة)
البنك الدولي	السيد س. أحمد
المكتب الاحصائي للاتحادات الأوروبية	السيد أ. أندولوس
الشعبة الإحصائية التابعة للأمانة العامة للأمم المتحدة	السيدة م. تشيزماديا
منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي	السيدة م. هاراري
منظمة العمل الدولية	السيدة ر. راسو
المكتب الاحصائي للاتحادات الأوروبية	السيد د. سيلوود

٢ - قام الرئيس بتقديم السيدة كينوين بوصفها أمينة لفرقة العمل. وكانت قد وجّهت الدعوة إلى صندوق النقد الدولي والرابطة الأوروبية للتجارة الحرة واللجنة الاقتصادية لـ«أوروبا وإلى سائر اللجان الإقليمية كما قرر الاجتماع الأول لقوة العمل (جنيف، ٢٨ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٣) (أنظر E/CN.3/1994/9، الفقرة ١٧). أما المستشار الإحصائي للرابطة الأوروبية للتجارة الحرة فقد قرر لا يحضر الاجتماع ولكنه طلب إعلامه بما تحرّزه قوة العمل من تقدّم في المستقبل.

٣ - في إطار البند ١ من جدول الأعمال "إقرار جدول الأعمال"، أقر جدول الأعمال بعد الاتفاق على مناقشة البند ٦ قبل البند ٥.

٤ - في إطار البند ٢ من جدول الأعمال "محضر الاجتماع الأول"، أعتمد المحضر.

٥ - في إطار البند ٢ من جدول الأعمال "مايبرز من مسائل"، لم تثّر أي مسائل غير المسائل المدرجة للمناقشة في جدول الأعمال.

٦ - قام الرئيس بعرض النقاط الأساسية من تقرير قوة العمل عن اجتماعها الأول (E/CN.3/1994/9)؛ وكان التقرير قد وزع على المشتركين قبل الاجتماع. وتلقى المشتركون أيضاً الفصل ذا الصلة (E/CN.3/1994/L.4/Add.4) من مشروع تقرير اللجنة الإحصائية عن دورتها الاستثنائية (نيويورك، ١١ - ١٥ نيسان/أبريل ١٩٩٤).

٧ - أقترح الرئيس أن تقوم فرقة العمل بمزيد من المناقشة لاختصاصات فرقة العمل على أساس المعلومات الوراءة في الوثائق المذكورة في الفقرة ٦ أعلاه.

٨ - وطلب الرئيس من المشتركين رأيهم إن كان ينبغي أن تشمل الاختصاصات أسعاراً أخرى بالإضافة إلى أسعار المستهلكين، كأسعار الإنتاج وأسعار الإشاء. ولاحظ أن اللجنة الإحصائية أعطت تنسيق الأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك أولوية عليا في دورتها الأولى، وأعرب عن دهشته في مشروع التقرير وأشار إلى برنامج المقارنات الدولية بوصفه أنه برنامج تجريبي بطبعته.

٩ - وقام ممثل الشعبة الإحصائية التابعة للأمانة العامة للأمم المتحدة بوصف المناقشة التي دارت في الدورة الاستثنائية حول الأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك وبرنامج المقارنات الدولي، ملاحظاً أنه قد كانت جرت مناقشة مستفيضة لعمل فرقة العمل وأن اللجنة الإحصائية كانت راضية عن النتائج بالنظر إلى انعدام الموارد وضيق الوقت المتاح. وأوضح أن اللجنة تتوقع من فرقة العمل أن تعد برنامج عمل.

١٠ - وقال ممثل الشعبة الإحصائية إنه على الرغم من أن اللجنة الإحصائية أعربت عن تفضيلها لتنسيق ومواءمة الأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك، كان ثمة أيضاً اعتراف بالدور الهام لبرنامج المقارنات الدولي. أما الإشارة إلى الطبيعة التجريبية لبرنامج المقارنات الدولي فتعكس فقط مخاوف البلدان النامية بشأن نوعية النتائج. ودعا ممثل البنك الدولي إلى إجراء تقييم لدور وفائدة برنامج المقارنات الدولية لإزالة أي تصور أن برنامج المقارنات الدولي عملية تجريبية؛ ولكنه أكد أيضاً أن عمل فرقة العمل لا يجوز أن يقتصر حسراً على هذا البرنامج.

١١ - وقال ممثل منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي إن المنظمة غير سعيدة بالدور الثانوي لبرنامج المقارنات الدولي في فرقة العمل. وأوضح أن المنظمة تود إدراج أسعار الإنتاج في اختصاصات الفرقة.

١٢ - ووافقت فرقة العمل على توكيز عملها أولاً في أسعار المستهلكين، بما في ذلك أسعار المستهلكين في إطار برنامج المقارنات الدولية. وسيجري التفكير لاحقاً بإدراج أسعار أخرى، وبخاصة أسعار الانتاج وأسعار الإنشاء؛ وإذا ما أريد توسيع اختصاصات فرقة العمل على هذا الفرار فلابد من إعادة النظر في عدد أعضائها.

١٣ - في إطار البند ٤ من جدول الأعمال "تنسيق مؤشرات أسعار الاستهلاك: تقرير مرحلي"، قام ممثل للمكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية بعرض بعنوان "تنسيق مؤشرات أسعار المستهلكين: التقدم المحرز".

١٤ - كان المكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية يعمل حالياً من أجل استصدار نظام من المجلس الأوروبي بشأن تنسيق مؤشرات أسعار المستهلكين. وعلى الرغم من أن العمل كان يعني الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي فقط، كانت هناك وكالات دولية أخرى معنية بمؤشرات أسعار المستهلكين تراقب المناقشات وقد تشجعها هذه المناقشات على السير قدماً بعمليات التنسيق التي تخصها هي.

١٥ - ودارت مناقشة حول ما إذا كان من الأفضل أن تقوم البلدان نفسها أو الوكالات الدولية بالتنسيق بين المنويجيات الخاصة بمؤشرات أسعار المستهلكين – كانت كل من الولايات المتحدة الأمريكية وفرنسا وفنلندا تقدم مساعدة تقنية تشمل منويجيات مؤشرات أسعار المستهلكين – ولكن فرقة العمل كانت تشعر بأن الوكالات الدولية هي خير من يقوم بالتنسيق الدولي.

١٦ - طلبت فرقة العمل من المكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية أن يرسل أي ورقات عمل من فريقها العامل المعنى بتنسيق مؤشرات أسعار المستهلكين إلى الوكالات الدولية التي تعالج مؤشرات أسعار المستهلكين.

١٧ - في إطار البند ٥ من جدول الأعمال "تعادلات القوة الشرائية ومؤشرات أسعار المستهلكين: اقتراح من أجل تكامل أوثق"، في التقرير الأول لفرقه العمل أشير إلى أن من السمات الخاصة لبرنامج المقارنات الدولية هي علاقته الوثيقة بمؤشرات أسعار المستهلكين الوطنية؛ وكان ثمة رأي مقاده أن من الممكن القيام على نحو أكناً يجعل برنامج المقارنات الدولية أوثق صلة مما هو الآن بالموارد الوطنية لمؤشرات أسعار المستهلكين. وقدمت أمينة الفرقه ورقة شخصية تضم فكرتين للمناقشة: أولاً، أثارت الورقة مسألة إن كان يمكن حساب تعادلات القوة الشرائية من بيانات مؤشرات أسعار المستهلكين من معاملة أكثر مستويات التصنيف تفصيلاً (العناوين الأساسية) كنواتج متباينة تمكن مقارتها بنفس النواتج

في البلدان الأخرى. ووفقاً لهذا النهج، لا حاجة إلى المطابقة المباشرة. وثانياً، اقترحت الورقة إدراج بنود مؤشرات أسعار المستهلكين الوطنية في قوائم برنامج المقارنات الدولية، مما سيوسع كثيراً حجم قائمة نوافع برنامج المقارنات الدولية.

١٨ - في الأول من هذين النهجين، يقتضي الأمر مزيداً من التطابق بين البلدان في اختيار نوافع مؤشرات أسعار المستهلكين؛ والمكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية يقترب من هذا التطابق نتيجة لمشروع التنسيق الذي يضطلع به. أما النهج الثاني فيتطلب استثماراً في وضع رموز جديدة للم المنتجات وفي برامج الحاسوب، كما يتطلب مزيداً من الإدارة والتحكم. ولكن في كلتا الحالتين تختفي الحاجة إلى عمليات المسح لأسعار تعادلات القوة الشرائية.

١٩ - لدى مناقشة الورقة، كان ثمة اتفاق عام على المبدأ القائل بضرورة وجود تكامل أوّلئك بين مؤشرات أسعار المستهلكين وعمل برنامج المقارنات الدولية لصالح الكفاءة؛ وفي الواقع سبق لل الفريق العامل المعنى بالبرامج الإحصائية الدولية والتنسيق الإحصائي الدولي أن اقترح هذا المبدأ، وذلك بلاشك، لأن تمويل استقصاءات برنامج المقارنات الدولية كان مشكلة خطيرة ومانعة لنمو المشروع. وأوضحت المكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية أن ثمة جهوداً تبذل في برنامج المقارنات الأوروبية لإدراج بنود مؤشرات أسعار المستهلكين في قائمة تعادلات القوة الشرائية كلما كان ذلك ممكناً.

٢٠ - كان من رأي فرق العمل أن بالإمكان تحقيق مكاسب مرموقية باستخدام تصنيف موحد في كلتا العمليتين. بالتصنيف الموحد يمكن حساب التعادلات بإجراء استقصاءات لأسعار خاصة ببرنامج المقارنات الدولية على فترات متعددة، ربما تراوح بين ٨ و ١٠ سنوات.

٢١ - وفيما يتعلق بالنهج الأول، ساد رأي يقول بأن مفهوم "السعر الوسطي للبنود الأساسية" لا يكون مفيداً في العادة بسبب عدم التجانس داخل البنود الأساسية؛ وقليله هي البلدان التي تنشر أسعاراً متوسطة على هذا المستوى في مؤشرات أسعار الاستهلاك فيها (وإن كان بعضها قد فعل ذلك). وكان ثمة تأكيد على أن الأولوية الرئيسية لـ"أعمال تعادلات القوة الشرائية هي القابلية للمقارنة الدولية؛ أما القابلية للتمثيل التقطري فأقل أهمية".

٢٢ - على الرغم من ذلك اتفقت اللجنة على أنه من المستحسن القيام بمزيد من الاستكشاف للنهج الأول. وأن المكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية سيقوم ببعض التجارب التفصيلية على تعادلات القوة الشرائية في الأغذية باستعمال بيانات مؤشرات أسعار الاستهلاك من المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وإيرلندا الشمالية وألمانيا وإيرلندا وفنلندا.

٤٣ - وفي إطار البند ٦ من جدول الأعمال "برنامج العمل والجدول الزمني"، اعتبر أن برنامج عمل فرقة العمل لابد أن يكون مقيداً بسبب صعوبة تحصيص موارد إضافية. ستفطلي العمل فيما يتعلق بمؤشرات أسعار المستهلكين وبرنامج المقارنات الدولية ولكن ستضع في اعتبارها الولايات التي أعربت عنها اللجنة الإحصائية. وبعد المناقشة، وافقت فرقة العمل على برنامج العمل الوارد في التذييل الثالث.

— — — —